



**CUIDADOS RESPIRATÓRIOS
DOMICILIÁRIOS**

OXIGENOTERAPIA



RESERVATÓRIO DE OXIGÉNIO LÍQUIDO **ESTACIONÁRIO COMPANION 41** **PORTÁTIL COMPANION 1000**

24 HORAS
800 201 519



PRAXAIR

Making our planet more productive



OXIGENOTERAPIA



Reservatório de Oxigénio Líquido **Estacionário Companion 41** **Portátil Companion 1000**

ÍNDICE

DESCRIÇÃO DO RESERVATÓRIO ESTACIONÁRIO E PORTÁTIL	04
NORMAS DE FUNCIONAMENTO DOS RESERVATÓRIOS	05
· Reservatório Estacionário Como Iniciar e Terminar o tratamento	
· Reservatório Portátil Processo de Enchimento e Determinação da Autonomia Regulação do Débito	
INSTRUÇÕES DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO	09
NORMAS DE SEGURANÇA	10
RECOMENDAÇÕES GERAIS	12
· Procedimentos em caso de Mau Funcionamento	
· Procedimentos para o Reabastecimento e Determinação da Autonomia	
· Doente em viagem	
ATUAÇÃO EM CASO DE EMERGÊNCIA	13

01. DESCRIÇÃO DO RESERVATÓRIO PORTÁTIL E ESTACIONÁRIO

O seu equipamento de Oxigenoterapia é constituído pelo seguinte:



RESERVATÓRIO
ESTACIONÁRIO

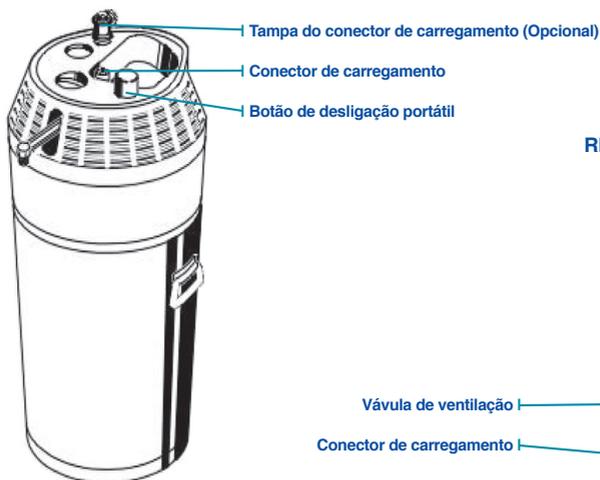


RESERVATÓRIO
PORTÁTIL (MOCHILA)

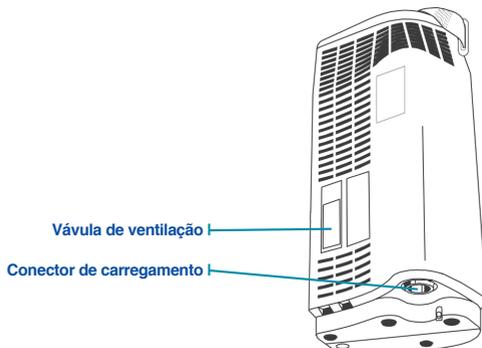


MÁSCARA
OU CÂNULA NASAL
E TUBO EXTENSOR

RESERVATÓRIO ESTACIONÁRIO



RESERVATÓRIO PORTÁTIL



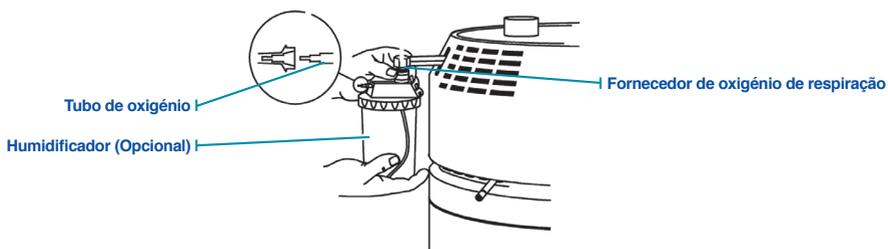
02. NORMAS DE FUNCIONAMENTO DOS RESERVATÓRIOS

RESERVATÓRIO ESTACIONÁRIO

Como iniciar e terminar o tratamento

SE LHE FOR PRESCRITO HUMIDIFICAÇÃO SIGA OS SEGUINTESS PASSOS:

01. Se utilizar um humidificador, encha-o com água destilada até ao nível indicado nas instruções do humidificador. Conecte o humidificador ao fornecedor de oxigénio de respiração no encaixe da unidade estacionária.



02. Ligue o tubo de oxigénio da cânula à ligação do fornecedor de oxigénio de respiração, ou à ligação do humidificador, como apropriado. Ajuste a cânula à sua cara.



**Posição padrão
de uma cânula**
(vista frontal)



**Posição padrão
de uma cânula**
(vista lateral)



**Posição alternada
de uma cânula**
(vista lateral)

02. NORMAS DE FUNCIONAMENTO DOS RESERVATÓRIOS

03. Ajuste o controlo de fluxo na parte superior da unidade estacionária à definição prescrita pelo seu médico.

04. O Indicador de conteúdo da unidade estacionária mostrará a quantidade de oxigénio líquido restante na unidade. Este indicador deve ser inspecionado periodicamente para assegurar um fornecimento adequado.

05. Durante a utilização, humidade irá condensar-se nas partes internas da unidade. É fornecido um recipiente de recolha de humidade.

RESERVATÓRIO PORTÁTIL

Processo de enchimento do reservatório portátil e determinação da autonomia

A UNIDADE PORTÁTIL COMPANION CARREGA-SE A PARTIR DA UNIDADE ESTACIONÁRIA DA SEGUINTE FORMA:

01. Verifique o indicador de conteúdo na unidade estacionária para assegurar-se que existe uma quantidade abundante de oxigénio líquido para fins de carregamento.

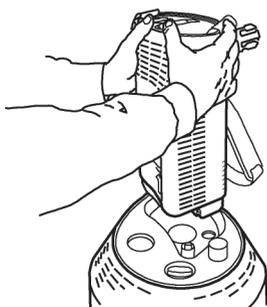
NOTA

Não tente carregar a unidade portátil Companion se o indicador de conteúdo da unidade estacionária estiver perto da área vazia.

02. Utilizando um pano sem pelo, limpo e seco, seque os conectores de carregamento macho e fêmea.

03. Segure a unidade portátil Companion com as duas mãos e posicione a cobertura contornada sobre a área com recesso correspondente no tempo da unidade estacionária.

04. Baixe a unidade portátil Companion cuidadosamente para o seu lugar assegurando que os conectores de carregamento sejam encaixam adequadamente.



Empurre
para Baixo

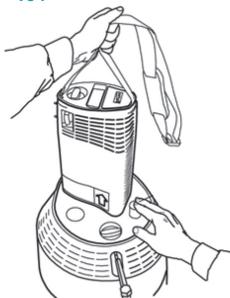


05. Ponha uma mão em cima da unidade portátil Companion diretamente acima do conector de carregamento e empurre para baixo. Isto fará com que a unidade portátil Companion baixe à volta de 10mm e assegure-se do bom funcionamento dos conectores de carregamento.

06. Enquanto segura a unidade portátil na posição de carregamento, mova a alavanca da válvula de ventilação à posição aberta (90° a partir da posição fechada (off) normal). Isto resultará num barulho alto, um tanto sibilante. (10)

Válvula de ventilação

10



07. Se houver uma mudança notável no som do gás ventilado, seguido pela emissão de um vapor denso, branco à volta da tampa da unidade estacionária, feche a válvula de ventilação. O tempo de carregamento pode variar de acordo com a temperatura do contentor que está a carregar. O tempo máximo de carregamento é aproximadamente 1 minuto 1/2.

08. Desengate a unidade portátil Companion da unidade estacionária segurando a correia de transporte acima da unidade, e carregando no botão de desligação (11). Segure sempre a unidade portátil Companion com uma mão enquanto tenta desengatá-la. Se as unidades não desengatarem facilmente, talvez estejam congeladas. NÃO FORCE. Simplesmente espere por uns momentos até que as partes congeladas aqueçam e desengate quando o gelo derreter.

11



09. Verifique o indicador de conteúdo de oxigénio líquido (12). A quantidade de líquido contida na unidade portátil Companion é medida por uma balança interna que foi construída dentro da parte lateral da unidade.

12

02. NORMAS DE FUNCIONAMENTO DOS RESERVATÓRIOS

A balança é ativada simplesmente quando levanta a unidade portátil Companion pela pega mais próxima do indicador.

O conteúdo líquido está indicado no regulador com código de cores.

Regulação do débito

01. Coloque o tubo de oxigénio no conector de saída de oxigénio do Companion portátil e ajuste a cânula ou outro dispositivo de respiração à face, de forma a receber oxigénio confortavelmente.



**Posição padrão
de uma cânula**
(vista frontal)

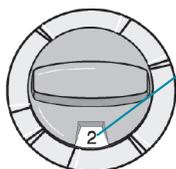


**Posição padrão
de uma cânula**
(vista lateral)



**Posição alternada
de uma cânula**
(vista lateral)

02. Ajuste o controlo de fluxo da unidade portátil Companion ao fluxo prescrito.



Controlo de fluxo (definido a 2 L/min)

03. INSTRUÇÕES DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO

ISE for necessário limpar os reservatórios de oxigénio líquido, utilize simplesmente um pano de material suave humedecido em água morna e umas gotas de detergente suave.

ISEQUE os equipamentos com um pano limpo antes da utilização.

LIMPE o depósito de condensação de água incorporado na unidade estacionária.

NÃO PERMITA que entre água nos controlos e muito menos no conector de enchimento.

NÃO UTILIZE soluções de limpeza para limpar o exterior da unidade estacionária ou portátil.

NÃO MERGULHE o reservatório portátil em nenhum tipo de líquido ou solução de limpeza.

NÃO UTILIZE álcool, solventes ou soluções oleosas / gordurosas no equipamento de oxigénio, pois poderiam danificar as partes de plástico (internas ou externas) do equipamento, deteriorando seriamente o equipamento.

SE UTILIZAR a bolsa de transporte do reservatório portátil, mantenha-a limpa.

SUBSTITUA os acessórios de administração do oxigénio (cânula nasal) com frequência. A PRAXAIR assegura a entrega de todos os elementos necessários para a administração sempre que o solicitar.

NÃO TENTE, em caso algum, reparar, abrir ou manipular qualquer equipamento de oxigénio líquido. Em caso de avaria ou problema, ligue imediatamente para a linha de assistência da PRAXAIR.



O técnico da Praxair durante as visitas domiciliárias periódicas, encarregar-se-á da manutenção do equipamento e da substituição dos acessórios, se for necessário.

04. NORMAS DE SEGURANÇA



NUNCA fume (nem permita que fumem ao pé de si) enquanto estiver a utilizar o equipamento de oxigénio.

AFASTE o reservatório estacionário e portátil de fontes de combustão e material inflamável.

NÃO utilize os equipamentos de oxigénio líquido (reservatório estacionário ou portátil) perto de fogo ou chamas sem proteção.

UTILIZE os equipamentos de oxigénio líquido (reservatório portátil ou estacionário) numa área bem ventilada, procurando evitar atmosferas sobreoxigenadas.

EM CASO de fuga de oxigénio (saída constante de oxigénio), ventile bem o lugar onde se encontra o equipamento, apagando qualquer fonte de calor/chama nas imediações (fogão, forno, etc.) e, se possível, afaste-se do equipamento. Avise imediatamente a PRAXAIR.



MANTENHA uma ventilação adequada no interior de casa durante a administração da oxigenoterapia. Deixe as portas entreabertas sempre que possível, assim como uma janela.

NUNCA coloque os recipientes de oxigénio perto de cortinas, nem os cubra com roupa, pois isso restringirá a circulação de ar e, por conseguinte, a ventilação da zona.



NUNCA utilize, nem transporte a unidade portátil de oxigénio líquido por baixo da roupa.

VENTILE a roupa se tiver estado em ambientes ricos em oxigénio



EVITE dobrar e torcer os tubos de condução do oxigénio, permitindo a passagem do oxigénio sem restrições.

NÃO permita que água entre em contacto com nenhum dos controlos ou conectores de enchimento dos recipientes de oxigénio líquido. Provocaria a congelação de algumas partes dos equipamentos resultando num mau funcionamento dos mesmos.



NUNCA utilize óleos ou gorduras com os equipamentos de oxigénio líquido com o intuito de facilitar a ligação do equipamentos nas operações de enchimento e remoção, pois há a possibilidade de provocar uma faísca e, consequentemente, um incêndio.

TENHA sempre as mãos limpas de gordura e sujidade ao utilizar ou manusear equipamentos de oxigénio líquido.

NÃO utilize cremes de mãos ou rosto quando necessitar de administração de oxigénio. Caso seja necessário, confirme se são compatíveis.

VIGIE o processo de enchimento da unidade portátil do início ao fim. Este processo dura aproximadamente dois minutos.

SE não conseguir desligar facilmente a reservatório portátil, não a retire à força. Aguarde alguns momentos para permitir a descongelação e tente novamente.

NUNCA toque nos componentes frios do recipiente, nem permita que o oxigénio líquido entre em contacto com a pele, pois poderia provocar uma ulceração grave. Se isso acontecer, mergulhe a parte afetada em água morna.

COLOQUE a válvula de controlo de fluxo a zero depois da utilização e mantenha-a fechada até à próxima utilização.

SE o recipiente de oxigénio líquido falhar por algum motivo, contacte imediatamente a PRAXAIR.

DURANTE a utilização e o armazenamento das unidades de oxigénio líquido, mantenha-as sempre na posição vertical.



Por favor, siga todos os conselhos do técnico da PRAXAIR. É muito importante para a sua segurança e para a segurança dos que o rodeiam. Em caso de dúvida, ligue para a linha de assistência ao doente da PRAXAIR, um técnico especializado em oxigenoterapia deslocar-se-á ao seu domicílio.

Para esclarecer todas as suas dúvidas: 800 201 519

05. RECOMENDAÇÕES GERAIS

PROCEDIMENTO EM CASO DE MAU FUNCIONAMENTO

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se o seu reservatório estacionário ou portátil tiver algum problema, consulte a seguinte tabela de resolução de problemas. Se o problema persistir, contacte a PRAXAIR através do seu número de telefone gratuito e disponível 24 horas, **800 201 519**.

PROBLEMA	CAUSA PROVÁVEL	SOLUÇÃO
O Reservatório portátil não fornece oxigénio.	O Reservatório portátil está vazio.	Volte a encher o Reservatório portátil.
	Regulador de fluxo marca "0".	Ajuste para o valor de fluxo prescrito.
	Regulador de fluxo entre dois números.	Rode o regulador de fluxo para o valor que lhe foi prescrito.
	O Reservatório portátil não deteta a inspiração.	Verifique a posição dos óculos nasais no nariz. Não respire pela boca.
	Tubagem desligada.	Volte a ligar a tubagem à sua conexão no Reservatório portátil.
	Tubagem enrolada ou bloqueada.	Elimine as dobras e obstruções ou troque a tubagem .
	Reservatório portátil demasiado cheio.	Espere aproximadamente 30 minutos até que o equipamento regresse às condições normais de funcionamento.
O Reservatório portátil não se enche.	Reservatório portátil não está na posição vertical.	Coloque o Reservatório portátil na posição vertical.
	Não puxou a alavanca da válvula de enchimento.	Puxe a alavanca da válvula de enchimento .
	Os conectores de enchimento e não estão completamente conectados.	Verifique se os conectores de enchimento e estão bem conectados.
	Reservatório estacionário vazio.	Contacte a PRAXAIR para o reabastecimento.

PROBLEMA

Não se consegue desconectar o Reservatório portátil do estacionário.

CAUSA PROVÁVEL

Os conectores de enchimento estão congelados devido à existência de humidade nos mesmos.

SOLUÇÃO

Prima o botão de extração do Reservatório portátil existente no reservatório estacionário.

Espere que o gelo derreta para retirar o Reservatório portátil.

Reservatório portátil coberto por névoa de gelo e não fornece oxigénio.

O Reservatório portátil está demasiado cheio.

Espere aproximadamente 30 minutos até que o equipamento regresse às condições normais de funcionamento.

O Reservatório portátil emite um som sibilante (como se estivesse com fuga).

Reservatório portátil foi recentemente cheio.

Pode começar a utilizar o Reservatório portátil.

O Reservatório portátil está tombado de lado.

O som que ouve deve diminuir em segundos.

Não está a usar o Reservatório portátil depois de enchê-lo.

O Reservatório portátil continuará a fazer o som indicativo de perda de oxigénio até que esteja vazia (faz parte do funcionamento normal).

05. RECOMENDAÇÕES GERAIS

PROCEDIMENTOS DE REABASTECIMENTO E DETERMINAÇÃO DA AUTONOMIA

Verifique os níveis de oxigénio com a seguinte regularidade:

I RESERVATÓRIO estacionário: diariamente.

Avise a PRAXAIR quando o indicador de capacidade estiver a 20 – 30% (1/4 da capacidade).

I RESERVATÓRIO portátil: antes de sair de casa.

Utilize a seguinte tabela para verificar o tempo que poderá estar fora de casa, tendo em consideração que estes valores são para um enchimento completo do reservatório portátil.

Fluxo (L/min)	Tempo de utilização aproximado (horas)
0	60
0,25	21
0,5	19
0,75	15
1,0	12
1,5	8
2,0	6
2,5	5
3,0	4
4,0	3
5,0	2,5
6,0	2

Quando solicitar o reabastecimento do reservatório estacionário, a PRAXAIR substituirá no seu domicílio o reservatório vazio por um cheio. Nesta altura o técnico da PRAXAIR reforça todo o ensino relativo à utilização dos reservatórios estacionário e portátil.

DOENTE EM VIAGEM

Em caso de viagem contacte a Praxair com antecedência mínima de uma semana para informações relativamente ao fornecimento destes serviços.

06. ATUAÇÃO EM CASO DE EMERGÊNCIA

Nesta secção aborda-se o seguinte:

01. PERDA DE FORNECIMENTO REPENTINO POR AVARIA DO EQUIPAMENTO OU FUGA “EM MASSA” DO CONTEÚDO DO RESERVATÓRIO ESTACIONÁRIO (RE) OU DO RESERVATÓRIO PORTÁTIL (RP).

Em caso de perda de fornecimento de oxigénio, seja por avaria técnica do RE ou RP (ou alguma parte das mesmas), seja por perda repentina do oxigénio medicinal contido no RE devido a uma fuga importante na válvula ou em alguma das suas ligações, deve proceder da seguinte forma:

- a. Se necessita de Oxigénio 24 horas, utilize a garrafa de emergência entregue pela PRAXAIR no momento da instalação inicial para não interromper a administração.
- b. Avise de imediato a PRAXAIR, através do número de assistência 24H à sua disposição (**800 201 519**), descrevendo a situação ocorrida e a urgência que requer a intervenção domiciliária, para substituição do equipamento avariado por parte PRAXAIR.
- c. Se a fuga for no RP e não conseguir fechar a válvula, tente colocá-la num local o mais ventilado possível, afastado de fontes de calor ou chamas. Administre o oxigénio diretamente do RE.

02. ENVOLVIMENTO DA FONTE DE OXIGÉNIO MEDICINAL NUM INCÊNDIO (PROVOCADO OU NÃO PELO RE OU RP INSTALADOS NO DOMICÍLIO).

A situação de emergência mais grave que poderá ocorrer durante a utilização de um reservatório de oxigénio líquido é um incêndio (fumar, geralmente, é o motivo principal de todos os incidentes que resultam num incêndio). Se tal acontecer, deverá proceder da seguinte forma:

- a. Entre imediatamente em contacto com a corporação de bombeiros, ligando diretamente para o 112. Deverá comunicar que está a utilizar oxigénio medicinal em casa.
- b. Se a situação constituir um perigo para a sua segurança, a segurança de familiares, cuidadores ou vizinhos, não toque no equipamento; avise todas as pessoas que se encontrem em casa e abandone imediatamente o local.
- c. Apenas se não correr riscos e se os bombeiros assim o recomendarem, tente isolar o RE ou RP antes de abandonar a casa.
- d. Depois de passada a situação de risco, avise a PRAXAIR para que tome conhecimento e colabore com as autoridades, o corpo de bombeiros, etc.

06. ATUAÇÃO EM CASO DE EMERGÊNCIA

03. REAÇÃO ADVERSA DO DOENTE AO OXIGÊNIO MEDICINAL OU AOS ACESSÓRIOS EM CONTACTO DIRETO COM O DOENTE.

Se notar desconforto desde a administração do oxigénio medicinal ou desde a substituição do RE, do RP, dos acessórios de administração, etc., contacte o seu médico e avise a PRAXAIR, pois isso pode dever-se a um efeito adverso do oxigénio medicinal ou da composição de algum dos acessórios em contacto direto.

De acordo com as medidas indicadas pelo médico para aliviar estes sintomas, contacte a PRAXAIR (**800 201 519**) para que sejam tomadas as medidas pertinentes.



**CUIDADOS RESPIRATÓRIOS
DOMICILIÁRIOS**



**CUIDADOS RESPIRATÓRIOS
DOMICILIÁRIOS**



 **PRAXAIR**
Making our planet more productive